

**AGREEMENT ON THE RIGHT TO INVENTIVE
PROJECT**

**UMOWA DOTYCZĄCA PRAW DO PROJEKTU
WYNAŁAZCZEGO**

dated as of

z dnia

by and between:

pomiędzy:

The Jagiellonian University of Krakow, ul. Gołębia 24, 31-007 Krakow, Poland, having the taxpayer identification number (NIP) 675-000-22-36, hereinafter: "the University", represented by Gabriela Konopka-Cupiał – Director of the Centre for Technology Transfer CITTRU, acting under the power of attorney issued by the Rector of the University dated (ref. no.), with a financial countersignature by the Bursar of the University or the Deputy Bursar,

Uniwersytetem Jagiellońskim w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, posiadającym numer identyfikacji podatkowej (NIP) 675-000-22-36, dalej: „Uniwersytet”, reprezentowanym przez Gabriellę Konopkę-Cupiał – Dyrektora Centrum Transferu Technologii CITTRU, działającą na podstawie pełnomocnictwa Rektora UJ z dnia roku (nr), z kontrasygnatą finansową Kwestora UJ lub Zastępcy Kwestora,

and

a

....., residing in
....., holder of the
passport number/ ID document, issued by
....., PESEL statistical number
.....,

....., zamieszkałym w
....., legitymującym
się paszportem/dowodem osobistym seria i numer
....., wydanym przez
....., PESEL,

....., residing in
....., holder of the
passport number/ ID document, issued by
....., PESEL statistical number
.....,

....., zamieszkałym w
....., legitymującym
się paszportem/dowodem osobistym seria i numer
....., wydanym przez
....., PESEL

hereinafter jointly referred to as **"the Creators"**

zwanymi dalej łącznie **„Twórcami”**,

hereinafter jointly referred to as **"the Parties"**,

zwanymi dalej łącznie **„Stronami”**,

as follows:

o następującej treści:

§ 1. An Object of the Agreement

§ 1. Określenie przedmiotu Umowy

1. The object of this Agreement covers property rights to the invention entitled: "
.....",
hereinafter referred to as the **"Inventive Project"**, including the right to obtain a patent.
2. The detailed description of the Inventive Project included in the Results Report Form titled "
.....",

1. Przedmiotem niniejszej Umowy są prawa majątkowe do wynalazku pod nazwą: "
.....", zwanego w dalszej części Umowy **„Projektem wynalazczym”**, w tym prawo do uzyskania patentu.
2. Dokładny opis Projektu wynalazczego zawarty został w Formularzu Zgłoszenia Wyników pn. "
.....", złożonym

submitted by the Creators in the Centre for Technology Transfer CITTRU on [date of receipt of the CTT CITTRU Results Report].

przez Twórców w Centrum Transferu Technologii CITTRU w dniu [data wpływu Formularza Zgłoszenia Wyników do CTT CITTRU].

3. The inventive project referred to in par. 1 was developed at the Jagiellonian University in Kraków.

3. Projekt wynalazczy o którym mowa w ust. 1 został opracowany na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie.

§ 2. Statements by the Creators

§ 2. Oświadczenia Twórców

The Creators represent that:

Twórcy oświadczają, że:

- a) they are the exclusive Creators of the Inventive Project listed in § 1.1,
- b) the Inventive Project has not yet been used or made available to the public,
- c) the object of this Agreement is not subject to any third party rights or claims, and the conclusion of this Agreement does not require consent and does not infringe on moral and economic rights of third parties,
- d) the proposed division of the Creators' remuneration under the "Regulation for the Management of Intellectual Property and Rules of Commercialization at the Jagiellonian University" (hereinafter: „Regulations”), adopted by the Senate of the Jagiellonian University on 24 June 2015 as Resolution no. 102/VI/2015, the content of which is available at the Internet address https://bip.uj.edu.pl/documents/1384597/92620911/uchw_nr_102_2015.pdf, shall be as follows:

..... – ... %

..... – %

- e) the creative contribution of each Creators to the creation of the Inventive Project is as follows:

..... – ... %

- a) są wyłącznymi twórcami Projektu wynalazczego wymienionego w § 1 ust.1,
- b) Projekt wynalazczy nie był dotychczas stosowany, ani udostępniony do wiadomości powszechnej,
- c) przedmiot Umowy nie jest obciążony jakimikolwiek prawami czy roszczeniami osób trzecich, a zawarcie niniejszej Umowy nie wymaga uzyskania zgody oraz nie narusza osobistych i majątkowych praw osób trzecich,
- d) proponowany podział wynagrodzenia Twórców, wynikającego z „Regulaminu zarządzania własnością intelektualną oraz zasad komercjalizacji w Uniwersytecie Jagiellońskim” (dalej: „Regulamin”), przyjętego przez Senat UJ w dniu 24 czerwca 2015 r. uchwałą nr 102/VI/2015, którego treść dostępna jest pod adresem internetowym https://bip.uj.edu.pl/documents/1384597/92620911/uchw_nr_102_2015.pdf wynosi:

..... – ... %

..... – %

- e) udział twórczy, w powstaniu Projektu wynalazczego, każdego z Twórców wynosi:

..... – ... %

..... – %

§ 3. Rights to the Inventive Project

1. The Creator has made a creative contribution to the creation of Inventive Project as part of their duties resulting from the employment relationship with the University, i.e. under the conditions specified in Article 11.3 of the Act of 30 June 2000 on Industrial Property Law (consolidated text: Journal of Laws [Dz.U.] of 2013, item 1410, as amended). – hereinafter "IPL"). In view of the above, the property rights to the Inventive Project in his/her part derived from the creative contributions by, including the right to obtain the patent for the Inventive Project, is vested in the University as an employer.

2. The Creator represents that his/her creative contribution to the Inventive Project was made as part of the research conducted outside the duties arising out of the employment relationship, as part of [basis for conducting research] at the Faculty [name of the Faculty]. He also represents that he transfers the property rights he is entitled to Inventive Project to the University, to the extent corresponding to his creative contribution, including the right to obtain a patent for the Inventive Project and the University agrees to pay to him the part of the benefits from the commercialization of the Inventive Project under the terms and conditions specified in this Agreement and in the Regulations.

3. The Creators declare that they have read the rules set out in the Regulations and that they agree to their application to the Inventive Project.

§ 4. Obligations of the Creators

The Creators undertake to:

..... – %

§ 3. Prawa do projektu wynalazczego

1. Twórca wniósł wkład twórczy w stworzenie Projektu wynalazczego w ramach wykonywania obowiązków wynikających ze stosunku pracy z Uniwersytetem, tj. w warunkach określonych w art. 11 ust. 3 ustawy z dnia 30 czerwca 2000 roku Prawo własności przemysłowej (tekst jednolity: Dz.U. z 2013 poz. 1410 z późn. zm. – dalej „p.w.p.”). W związku z powyższym prawa majątkowe do Projektu wynalazczego w części pochodzącej z wkładu twórczego Twórcy, w tym prawo do uzyskania patentu na Projekt wynalazczy, przysługuje Uniwersytetowi jako pracodawcy.

2. Twórca oświadcza, iż jego wkład twórczy w Projekt wynalazczy jest wynikiem badań prowadzonych poza obowiązkami wynikającymi ze stosunku pracy, w ramach [podstawa prowadzenia badań] na Wydziale [nazwa Wydziału]. Oświadcza ponadto, że przenosi na Uniwersytet prawa majątkowe przysługującego mu, w tym prawo do uzyskania patentu na Projekt wynalazczy, a Uniwersytet zobowiązuje się do zapłaty na jego rzecz część korzyści z komercjalizacji Projektu wynalazczego na warunkach określonych w niniejszej Umowie i w Regulaminie.

3. Twórcy oświadczają, iż zapoznali się z zasadami określonymi w Regulaminie i wyrażają zgodę na ich stosowanie do Projektu wynalazczego.

§ 4. Zobowiązania Twórców

Twórcy zobowiązują się do:

- | | |
|---|---|
| <p>a) promptly provide – upon the request of the University – any technical assistance related to the Inventive Project - on the terms agreed upon each time, and cooperate with the patent attorney in the patent proceedings and with the Centre for Technology Transfer CITTRU in its commercialization,</p> | <p>a) niezwłocznego udzielania – na żądanie Uniwersytetu – wszelkiej pomocy technicznej dotyczącej Projektu wynalazczego – na warunkach każdorazowo uzgodnionych oraz współpracy z rzecznikiem patentowym w postępowaniu o udzielenie ochrony patentowej i z Centrum Transferu Technologii CITTRU, przy jego komercjalizacji,</p> |
| <p>b) keep in secret, within 3 years from the date of conclusion of this Agreement, all the confidential information received from the Jagiellonian University in connection with the conclusion or performance of this Agreement,</p> | <p>b) zachowania w tajemnicy w okresie 3 lat od zawarcia niniejszej Umowy wszelkich informacji poufnych uzyskanych od Uniwersytetu Jagiellońskiego w związku z zawarciem lub wykonywaniem niniejszej Umowy,</p> |
| <p>c) not perform any actions that would result in impediments to obtaining the patent for the Inventive Project, failure to grant the patent for the Inventive Project, revocation of the patent for the Inventive Project, restriction or forbidding the use of the patent for the Inventive Project,</p> | <p>c) niewykonywania jakichkolwiek działań, których skutkiem mogłoby być utrudnienie uzyskania patentu na Projekt wynalazczy, nieudzielenie patentu na Projekt wynalazczy, unieważnienie patentu na Projekt wynalazczy, ograniczenie lub uniemożliwienie korzystania z patentu na Projekt wynalazczy,</p> |
| <p>d) comply with the rules concerning the Creators of the intellectual property provided for in the Regulations.</p> | <p>d) przestrzegania zasad dotyczących twórców dóbr intelektualnych przewidzianych w Regulaminie.</p> |

§ 5. Obligations of the University

The University undertakes to:

- a) prepare documentation required for patent protection application,
- b) file a patent application for patent protection before the Patent Office of the Republic of Poland if the Inventive Project will have patentability,
- c) participate in proceedings for patent protection of the Inventive Project,
- d) participate in proceedings before courts and other authorities appointed to rule on matters concerning the Inventive Project,

§ 5. Zobowiązania Uniwersytetu

Uniwersytet zobowiązuje się do:

- a) opracowania dokumentacji zgłoszeniowej wymaganej do uzyskania ochrony patentowej,
- b) dokonania zgłoszenia Projektu wynalazczego do ochrony patentowej przed Urzędem Patentowym RP, jeśli Projekt wynalazczy będzie posiadał zdolność do uzyskania ochrony patentowej,
- c) udziału w postępowaniu o udzielenie ochrony patentowej Projektu wynalazczego,
- d) uczestnictwa w postępowaniach przed sądami i innymi organami powołanymi do orzekania w sprawach dotyczących Projektu wynalazczego,

- | | |
|--|---|
| <p>e) secure the rights of the Creators of the Inventive Project to name them as the Creators in descriptions, registers and other official documents and publications,</p> <p>f) carry out activities for commercialization of the Inventive Project to the extent and in the manner provided for in the Regulations,</p> <p>g) pay the Creators a remuneration in an amount as provided for in the Regulations, divided between the Creators in the ratio specified in § 2 point d) of this Agreement.</p> | <p>e) zabezpieczenia praw Twórców Projektu wynalazczego do wymieniania ich jako twórców w opisach, rejestrach oraz w innych dokumentach i publikacjach urzędowych,</p> <p>f) prowadzenia działań na rzecz komercjalizacji Projektu wynalazczego w zakresie i w sposób przewidziany w Regulaminie,</p> <p>g) zapłaty Twórcom wynagrodzenia w wysokości zgodnej z Regulaminem, podzielonego między Twórców w stosunku określonym w § 2 pkt d) niniejszej Umowy.</p> |
|--|---|

§ 6. Exclusivity

The Creators may not use the Inventive Project for commercial purposes on their own.

§ 6. Wyłącznieść

Twórcy nie mogą korzystać z Projektu wynalazczego dla celów komercyjnych we własnym zakresie.

§ 7. Further agreements concerning the object of the Agreement

1. The University may transfer the property rights to the Inventive Project, including the right to obtain the patent, and once the patent is granted - the patent for the Inventive Project - to another person without the consent from the Creators.
2. The University may grant an authorization (licence) to use the Inventive Project in whole or in part by another person without the need to obtain consent from the Creators.

§ 7. Dalsze umowy dotyczące przedmiotu Umowy

1. Uniwersytet może przenieść prawa majątkowe do Projektu wynalazczego, w tym prawo do uzyskania patentu, a po jego udzieleniu patentu na Projekt wynalazczy na inną osobę, bez konieczności uzyskania zgody Twórców.
2. Uniwersytet może udzielić upoważnienia (licencji) do korzystania w całości lub części z Projektu wynalazczego przez inną osobę, bez konieczności uzyskania zgody Twórców.

§ 8. Modification to the Agreement

Any changes to this Agreement, as well as termination or withdrawal thereof, shall be made in writing, otherwise shall be null and void.

§ 8. Zmiana Umowy

Wszelkie zmiany niniejszej Umowy, jak również jej wypowiedzenie lub odstąpienie od Umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 9. Governing law

1. In matters not covered by this Agreement and related to its subject matter, the provisions of the Regulations shall apply accordingly, and in cases not governed by the Regulations, the provisions of the Act of 30

§ 9. Prawo właściwe

1. W sprawach nieunormowanych niniejszą Umową, a dotyczących jej przedmiotu, stosuje się odpowiednio przepisy Regulaminu, a w sprawach nieunormowanych Regulaminem, przepisy ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. -

June 2000 - Industrial Property Law (consolidated text: Journal of Laws of 2017, item 776, as amended) and the Civil Code shall apply.

Prawo własności przemysłowej (tekst jednolity: Dz.U. z 2017 poz. 776 z późn. zm.) oraz kodeksu cywilnego.

2. The law applicable to legal relations concerning the matters falling within the scope of this agreement is the Polish law.

2. Prawem właściwym dla stosunków prawnych dotyczących spraw objętych zakresem niniejszej umowy jest prawo polskie.

§ 10. Additional provisions

§ 10. Dodatkowe postanowienia

1. The correspondence to the University shall be addressed to: Centrum Transferu Technologii CITTRU, Uniwersytet Jagielloński, ul. Bobrzyńskiego 14, 30-348 Kraków, Poland.
2. The correspondence to the Creators shall be addressed to:

..... –

..... –

3. Each of the Creators will sign the information clause regarding the processing of their personal data under Art. 13 sec. 1 and 2 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, which together with the clauses signed by the other Creators will constitute Appendix No. 1 to this Agreement.

1. Korespondencja do Uniwersytetu będzie adresowana: Centrum Transferu Technologii CITTRU, Uniwersytet Jagielloński, ul. Bobrzyńskiego 14, 30-348 Kraków.
2. Korespondencja do Twórców będzie adresowana:

..... –

..... –

3. Każdy z Twórców podpisze klauzulę informacyjną dotyczącą przetwarzania jego danych osobowych zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, która wraz z klauzulami podpisanymi przez pozostałych Twórców stanowić będzie Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.

§ 11. Dispute settlement

§ 11. Rozstrzyganie sporów

1. The Parties shall endeavour to settle any disputes through negotiations undertaken immediately after their cause has arisen.
2. Where it is not possible to resolve the disputes in the manner provided for in para. 1, the party making their claim may pursue it before the

1. Strony będą dążyły do załatwienia spraw spornych drogą negocjacji podjętych niezwłocznie po wystąpieniu ich przyczyny.
2. W razie niemożności rozstrzygnięcia spraw spornych w sposób przewidziany w ust. 1, strona występująca z roszczeniem, może go dochodzić przed sądem powszechnym

court of law having jurisdiction over the seat of the University.

właściwym ze względu na siedzibę Uniwersytetu.

§ 12. Final Provisions

The Agreement has been drafted in [...] counterparts, one for the University and one for each Creator. Polish language version is an official version of this Agreement. The English version shall be read-only as a translation of an official version.

§ 12. Postanowienia końcowe

Umowa została sporządzona w [...] jednobrzmiących egzemplarzach, jednym dla Uniwersytetu i po jednym dla każdego z Twórców. Polska wersja językowa stanowi oficjalne brzmienie niniejszej umowy. Wersja w języku angielskim powinna być odczytywana wyłącznie jako tłumaczenie tekstu oficjalnego.

Gabriela Konopka-Cupiał
Director of CTT CITTRU

Appendix no 1

INFORMATION ABOUT THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

According to art. 13 of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals concerning the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (General Data Protection Regulation, hereinafter "GDPR"), the Jagiellonian University informs that:

1. The administrator of your personal data is the Jagiellonian University with headquarters at 24 Gołębia Street, Cracow 31-007.

2. The Jagiellonian University has appointed a Data Protection Officer based at room no. 31, Gołębia street 24, Cracow 31-007. The Officer can be contacted via e-mail: iod@uj.edu.pl or by phone – 12 663 12 25.

3. Your personal data will be processed for:

- preparation and performance of the agreement _____ on the right to inventive project - Art. 6 par. 1 lit. b GDPR;
- fulfilment of legal obligations incumbent on the Data Administrator to the concluded contract - art. 6 par. 1 lit. c GDPR;
- implementation of the justified interest of the Administrator by the way of seeking possible claims or defending against claims related to the contract - Art. 6 par. 1 lit. f GDPR.

4. Providing your personal data is a condition for the conclusion and implementation of the above-mentioned agreement and fulfilment of duties incumbent on the Administrator. The consequence of not providing personal data will be the inability to conclude and perform the agreement.

5. The collected personal data may be made available to institutions and public bodies

Załącznik nr 1

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej „RODO”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.

2. W Uniwersytecie Jagiellońskim został wyznaczony Inspektor Ochrony Danych, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków. Kontakt z Inspektorem zapewniony jest przez e-mail: iod@uj.edu.pl lub pod numerem telefonu 12 663 1225.

3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celach:

- przygotowania i wykonania umowy UJ Twórca _____ – art. 6 ust. 1 lit. b) RODO;
- wykonania obowiązków prawnych ciążyących na Administratorze danych w związku z zawartą umową – art. 6 ust. 1 lit. c) RODO;
- realizacji uzasadnionego interesu Administratora w postaci dochodzenia ewentualnych roszczeń lub obrony przed roszczeniami związanymi z umową – art. 6 ust. 1 lit. f) RODO.

4. Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest warunkiem zawarcia i wykonania ww. umowy oraz realizacji obowiązków ciążyących na Administratorze. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak możliwości zawarcia i wykonania umowy.

5. Zebrane dane osobowe mogą być udostępniane instytucjom i organom publicznym uprawnionym

authorized to process personal data on the basis of Generally Applicable Law and entities processing personal data on behalf of the Administrator in connection with the performance of the task entrusted to them.

6. Your personal data will be processed for the period necessary for the preparation and performance of the contract, including conducting mutual settlements, for the period necessary to establish and make claims or defend against reported claims and for a period of archiving documentation.

7. You have the right to: access your personal data and rectify it, delete it, limit its processing, transfer the data, object to its processing - under the terms and conditions set out in GDPR.

8. Your data will not be subject to automated decision making or profiling.

9. You have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection if you feel that the processing of your personal data violates the provisions of the General Regulation.

I hereby confirm that I have read and understood the information above.

.....

(Place, date, legible signature)

.....

(Place, date, legible signature)

do przetwarzania danych osobowych na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego oraz podmiotom przetwarzającym dane osobowe na zlecenie Administratora w związku z wykonywaniem powierzonego im zadania.

6. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do przygotowania i wykonania umowy, w tym dokonania wzajemnych rozliczeń, przez okres niezbędny do ustalenia i dochodzenia własnych roszczeń lub obrony przed zgłoszonymi roszczeniami.

7. Posiada Pani/Pan prawo do: dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – na warunkach i zasadach określonych w RODO.

8. Pani/Pana dane osobowe nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.

9. Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się i przyjmuję do wiadomości powyższe informacje.